

GENERAL SALES CONDITIONS (3/08)

1. **(Subject).** Notwithstanding any contrary provisions, even if contained within any of the Buyer's general conditions, these terms and conditions of sale (hereinafter referred to as the "Conditions") apply to all sales contracts stipulated in Italy and/or abroad by the company Lucart S.p.a., VAT code 00145780466, with headquarters in Porcari - Lucca (55016 - Italy), 77 Via Ciarpi, (hereinafter referred to as the "Seller") in relation to the products manufactured and/or marketed by the same Seller (hereinafter referred to as the "Products"); all offers, order confirmations and deliveries carried out by the Seller are governed by these Conditions, save for that which is expressly indicated in the Seller's Special Conditions, which will be communicated to the Buyer on a case by case basis. To supplement that which is indicated within these Conditions and within any of the Seller's special conditions, the interactions between the Seller and the Buyer may make use of any existing trade customs and practices currently in use within the paper industry.
(Conclusion). The sale shall be considered complete once the Seller indicates its acceptance at the addresses used by the Buyer or, lacking these, at the time of the Products' delivery to the Buyer. Written orders will only be accepted, even for conclusive facts, if received from the Buyer and provided that they contain the specifications necessary to identify the Products ordered. It is nevertheless hereby understood that the Seller reserves the right to accept or reject any orders at its sole discretion. Any cancellations or modifications by the Buyer will not take effect unless previously authorised or subsequently accepted in writing by the Seller. The execution of the sales contract is conventionally set to take place at the Seller's headquarters.
(Modifications). The Seller reserves the right to alter the quantities of the consignments, dividing them over time wherever necessary, with no obligation to provide the Buyer with advance notice, subject to the fulfilment of the contractual obligations assumed.
(Delivery - Transport). Unless otherwise agreed, the delivery of the Products will be carried out according to the formula "ex works".
(Retention of title). The ownership of the Products will only pass to the Buyer after the full payment of the purchase price has been made. In the event of default on behalf of the Buyer, the Seller may, without any formalities, including formal notice, take possession of all products subject to retention of title wherever they may be and shall reserve the right to demand appropriate additional compensation for any damages sustained.
(Pallets). Any pallets to be returned that are used for the delivery of the merchandise and are not returned to the mill by the end of the same calendar year will be charged to the Customer with payment terms of 30 days from the date of the invoice. Should the pallets be subsequently returned, a relative credit note will be issued in the Buyer's favour.
(Terms of delivery). All of the dates indicated as terms of delivery are purely indicative. Any delays in delivery shall not entitle the Buyer to cancel the order nor to demand compensation for damages of any kind. With the receipt and/or acceptance of the late delivery, even in part, the Buyer waives any claim in relation to the delay itself.
(Price). Unless otherwise agreed in writing, the prices indicated within the Seller's price list at the moment in which the Buyer's proposal is received shall be applied to each order. The packaging materials shall be billed at cost and no
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA (3/08)

1. **(Oggetto).** Nonostante qualunque contraria previsione, anche se contenuta nelle eventuali condizioni generali dell'Acquirente, le presenti condizioni generali di vendita (di seguito le "Condizioni"), si applicano a tutti i contratti di vendita effettuati in Italia e/o all'estero dalla società Lucart S.p.a., P. Iva 00145780466, con sede in Porcari - Lucca (55016 - Italia), Via Ciarpi, 77 (di seguito il "Venditore") aventi ad oggetto i prodotti fabbricati e/o commercializzati dallo stesso Venditore (di seguito i "Prodotti"); ogni offerta, ogni conferma d'ordine ed ogni consegna da parte del Venditore si intendono regolate dalle presenti Condizioni, salvo quanto espressamente previsto nelle condizioni particolari del Venditore che verranno di volta in volta comunicate all'Acquirente. A mero titolo integrativo rispetto a quanto previsto dalle presenti Condizioni e dalle eventuali condizioni particolari del Venditore, nei rapporti tra Venditore ed Acquirente potrà farsi ricorso agli eventuali usi e consuetudini del commercio vigenti con riferimento al settore della carta.
2. **(Conclusionione).** La vendita si intende conclusa nel momento in cui il Venditore manifesta la propria accettazione ai recapiti utilizzati dall'Acquirente o, in mancanza, al momento della consegna dei Prodotti all'Acquirente. Gli ordini scritti saranno accettati, anche per fatti concludenti, solo se provenienti dall'Acquirente e a condizione che contengano le specifiche necessarie ad identificare i Prodotti ordinati, restando inteso che il Venditore si riserva la facoltà di accettare o rifiutare gli ordini a proprio insindacabile giudizio. Eventuali annullamenti o modifiche dell'ordine da parte dell'Acquirente non avranno effetto se non preventivamente autorizzati o successivamente accettati per iscritto dal Venditore. L'esecuzione del contratto di vendita è convenzionalmente stabilita aver luogo nella sede del Venditore.
3. **(Modifiche).** Il Venditore si riserva la facoltà di apportare modifiche quantitative alla fornitura, frazionandola eventualmente nel tempo, senza obbligo di comunicazione all'Acquirente, fatto salvo l'adempimento delle obbligazioni assunte.
4. **(Consegna - Trasporto).** Salvo diverso accordo scritto, la consegna dei Prodotti avverrà secondo la formula "ex works".
5. **(Riserva di proprietà).** La proprietà dei Prodotti passerà all'Acquirente solo al saldo integrale del prezzo della compravendita. In caso di mora dell'Acquirente, il Venditore potrà, senza necessità di alcuna formalità, compresa la messa in mora, riprendere possesso di tutti i Prodotti oggetto di riservato dominio ovunque essi si trovino, con riserva di ogni ulteriore opportuno rimedio per il pregiudizio subito.
6. **(Pallets).** Eventuali pallets a rendere utilizzati per la consegna delle merci e non ritornati alla cartiera entro la fine dell'anno solare corrispondente, saranno addebitati al Cliente con pagamento a 30 gg data fattura. Qualora successivamente resi saranno oggetto di corrispondente accredito.
7. **(Termini di consegna).** Tutte le date indicate come termini di consegna si intendono puramente indicative. Eventuali ritardi nella consegna non daranno diritto all'Acquirente all'annullamento dell'ordine né al risarcimento dei danni di qualsiasi natura. Con il ritiro e/o l'accettazione della consegna tardiva, anche parziale, l'Acquirente rinuncia in ogni caso a qualsivoglia pretesa in relazione al ritardo.
8. **(Prezzo).** Se non altrimenti convenuto per iscritto, ad ogni ordine si applicano i prezzi di listino praticati dal Venditore

<p>returns will be accepted. In the event of delayed Product deliveries attributable to Buyer, any price increases which may take place following the receipt of the proposal shall be borne exclusively by the same. The prices for any products not contained within the price list and/or for special consignments will be determined by the Seller on a case to case basis.</p> <p>9. (Methods of payment). Unless otherwise indicated within the Seller's Special Conditions, the sale price for the Products must be paid to the Seller's current account by bank transfer at 60 days from the date of the invoice. It is nevertheless understood that the payment conventionally takes place at the Seller's headquarters.</p> <p>10. (Delayed Payment). The Buyer may not withhold or delay the payment of the Products' sale price for any reason, nor raise any objection, however valid, prior to having paid the full amount for the consignment. In the event of late payments, the Seller shall be entitled to exercise the rights foreseen by the current laws regarding late payments in commercial transactions (Italian Legislative Decree 231/2002 and subsequent amendments and supplements), as well as to seek compensation for any additional damages. The Seller may nevertheless cancel the contract for Products not yet delivered and/or delay the execution of the order in progress by postponing the delivery of the Products until any outstanding debts are resolved.</p> <p>11. (Withdrawal on behalf of the Seller). The Seller may withdraw from the contract at any time, at its sole discretion, or rather revoke any more favourable payment terms conceded, in the event, for example, of any changes in the Buyer's state of solvency and/or liquidity or delayed payments, nevertheless reserving the Seller's right to compensation for any damages.</p> <p>12. (Defective merchandise and claims). The Seller guarantees the high quality of the Products in relation to the normal use of the same, excluding any damage that may occur during transport or due to improper use or inadequate maintenance or storage. Any claims alleging product defects and/or non-conformities must be reported by the Buyer to the Seller, under penalty of forfeiture, by fax or by e-mail (info@lucart.it) within eight days of delivery if the defect is obvious, or within eight days of detection in the event that the defect is not obvious and/or can only be detected when using the Product. This period may not, in any event, exceed two months following delivery. If no specific annotations should be made by the Buyer upon the delivery note, any complaints regarding possible quantity discrepancies in relation to the delivered Products (due to packaging, packing, pallets, etc.) will not be taken into consideration by the Seller. Any such claims must nevertheless be submitted to the Seller within eight days from the date of delivery. <i>The Buyer hereby waives the right to recourse under Article 131 of the Italian Consumer Code (Italian Legislative Decree 206/2005).</i></p> <p>13. (Returns). The Seller will only accept previously authorised returns with the Seller's relative authorisation number indicated upon the delivery note and upon the external packing materials; the returned products must be integral and must be returned in their original packaging, properly packed and containing their composition/control labels. The Seller will examine the returned Products to verify the existence of the defect in question and to verify that said defect is attributable to the Seller. Only then will the Seller replace the Products identified as defective and/or non-compliant. Any Products returned without authorisation shall not entitle the Buyer to receive credit notes for the same. In any case, the</p>	<p>al momento del ricevimento della proposta dall'Acquirente. Gli imballaggi sono fatturati al costo e non se ne accetta la restituzione. Nel caso di ritardo nella consegna dei Prodotti imputabile all'Acquirente, sono a carico esclusivo di quest'ultimo gli eventuali aumenti di prezzo verificatisi successivamente al ricevimento della proposta. I prezzi di eventuali Prodotti non riportati a listino e/o di particolari forniture saranno determinati di volta in volta dal Venditore.</p> <p>9. (Modalità di pagamento). Salvo quanto diversamente previsto nelle condizioni particolari del Venditore, il pagamento del prezzo dei Prodotti sarà effettuato mediante bonifico bancario sul conto corrente del Venditore con la scadenza dei 60 giorni data fattura. Resta in ogni caso inteso che il pagamento ha luogo convenzionalmente presso il domicilio del Venditore.</p> <p>10. (Ritardo nel pagamento). Per nessun motivo l'Acquirente può sospendere o ritardare il pagamento del prezzo dei Prodotti, né sollevare validamente alcuna eccezione prima di aver saldato il prezzo della fornitura. In caso di ritardo nel pagamento, il Venditore avrà facoltà di avvalersi dei diritti previsti dalle vigenti leggi in materia di ritardo di pagamento nelle transazioni commerciali (Decreto Legislativo 231/2002 e successive modifiche ed integrazioni), oltre al risarcimento degli eventuali ulteriori danni. Il Venditore potrà in ogni caso recedere dal contratto per i Prodotti non ancora consegnati e/o ritardare l'esecuzione dell'ordine in corso, con differimento della consegna dei Prodotti, all'avvenuto regolamento di ogni posizione debitoria pendente.</p> <p>11. (Recesso del Venditore). Il Venditore potrà recedere in qualunque momento dal contratto, a proprio insindacabile giudizio, ovvero revocare le condizioni di pagamento di maggior favore eventualmente concesse, qualora, a titolo meramente esemplificativo, dovessero verificarsi mutamenti nelle condizioni di solvibilità e/o liquidità dell'Acquirente o ritardi nei pagamenti, fatto comunque salvo il diritto del Venditore al risarcimento degli eventuali danni.</p> <p>12. (Vizi della merce e reclami). Il Venditore garantisce l'elevata qualità dei Prodotti, in relazione all'uso normale degli stessi, esclusi quei difetti che possano manifestarsi a causa del trasporto, di un uso improprio o di una inadeguata conservazione o manutenzione dei prodotti. Qualsiasi reclamo attinente a vizi e/o non conformità dei prodotti dovrà essere denunciato dall'Acquirente al Venditore, a pena di decadenza, tramite fax o e-mail (info@lucart.it) nel termine tassativo di otto giorni dalla consegna se il vizio e/o difetto è palese, ovvero entro otto giorni dalla scoperta se il vizio e/o difetto è occulto e/o riscontrabile solo al momento dell'utilizzo del Prodotto. In ogni caso, detto ultimo termine non può eccedere i due mesi dalla consegna. In mancanza di specifica annotazione apposta a cura dell'Acquirente sulla bolla di consegna, nessun reclamo relativo ad eventuali difformità quantitative dei Prodotti forniti (risultante da confezioni, imballaggi, pallet, ecc.) sarà preso in considerazione dal Venditore, fermo restando che detto reclamo dovrà comunque pervenire al Venditore nel termine di decadenza di otto giorni dalla consegna. <i>L'Acquirente rinuncia ad avvalersi del diritto di regresso di cui all'articolo 131 del Codice del Consumo (Decreto Legislativo 206/2005).</i></p> <p>13. (Resi). Il Venditore accetterà esclusivamente i resi preventivamente autorizzati e recanti il relativo numero di autorizzazione del Venditore sulla bolla e sull'imballaggio esterno; i Prodotti resi dovranno risultare integri ed essere restituiti nella loro confezione originale, adeguatamente imballati e recanti l'etichetta di composizione/controllo. Il Venditore esaminerà i resi per verificare che il vizio sussista</p>
--	---

<p>costs and risks associated with the return of the goods shall be borne entirely by the Buyer.</p> <p>14. (Transfer of rights) The Buyer gives consent, so that the Seller may transfer his rights and/ obligations arising from the Contract, entirely or in part, to third parties.</p> <p>15. (Limitations on Seller liability). The Seller's guarantees and liabilities are limited to those expressly set forth within these Conditions, save for that which is required by law and can not be voluntarily waived by the parties.</p> <p>16. (Unforeseeable circumstances and force majeure). The Seller shall not be liable to the Buyer for any breaches, including missed or delayed deliveries, resulting from events beyond its reasonable control or otherwise attributable to unforeseeable circumstances or force majeure, including, for example, the missed or delayed delivery of processing materials by suppliers, strikes and other union events, acts of terrorism, power failures or transport issues.</p> <p>17. (Applicable law - Jurisdiction). These Conditions, and all sales contracts in which the Seller is involved, are governed exclusively by Italian law, with the express exclusion of the regulations foreseen by the 1980 Vienna Convention regarding the International Sale of Goods. The law courts of the Seller's place of business shall have exclusive jurisdiction over all disputes relating to Products sold by the Seller. The Seller nevertheless retains the right to summon the Buyer before any law court with legal jurisdiction over the Buyer itself.</p>	<p>e sia riconducibile alla propria responsabilità e solo in tal caso sostituirà i Prodotti riconosciuti come viziati e/o non conformi. I Prodotti resi senza autorizzazione non legittimeranno l'Acquirente all'emissione di note di accredito. In ogni caso, le spese ed i rischi derivanti dalla restituzione della merce sono a totale carico dell'Acquirente.</p> <p>14. (Cessione dei diritti) Il Cliente presta sin d'ora il proprio consenso affinché il Venditore possa cedere, in tutto o in parte, i propri diritti e/o obblighi derivanti dal Contratto, a terzi.</p> <p>15. (Limitazioni alla responsabilità del Venditore). Le garanzie e le responsabilità del Venditore sono limitate a quelle espressamente stabilite nelle presenti Condizioni, salvo quanto previsto da norme imperative e non derogabili per volontà delle parti.</p> <p>16. (Caso fortuito e forza maggiore). Il Venditore non è responsabile nei confronti dell'Acquirente di alcun inadempimento, compresa la mancata o ritardata consegna, causato da accadimenti al di fuori del proprio ragionevole controllo o comunque riconducibili a caso fortuito o a forza maggiore, quali, a titolo meramente indicativo, mancata o ritardata consegna dei materiali di lavorazione da parte dei fornitori, scioperi ed altre azioni sindacali, atti di terrorismo, sospensione dell'energia elettrica o difficoltà nei trasporti.</p> <p>17. (Legge applicabile - Foro competente). Le presenti Condizioni e tutti i contratti di vendita di cui sia parte il Venditore sono esclusivamente regolati dalla legge italiana, con espressa esclusione della disciplina prevista dalla Convenzione di Vienna del 1980 sulla vendita internazionale di beni mobili. Foro competente in via esclusiva per tutte le controversie relative alle vendite di Prodotti da parte del Venditore è quello della sede legale dello stesso, salva la facoltà per quest'ultimo di convenire l'Acquirente davanti ad ogni Foro avente giurisdizione nei confronti dell'Acquirente stesso.</p>
---	---